

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi márczius hó 18-án.

11. szám.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“-től.

Meghívó.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“

XXI-ik rendes évi közgyűlését

1906. évi márczius hó 18-án, vasárnap d. e. 11 órakor tartja meg Verseczen, a „Verseczi Kaszinó“ épületében lévő egyleti helyiségben, melyre az egyesület tisztelt tagjai ezennel meghívottnak

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés a lefolyt év egyleti életéről
3. Pénztárnoki jelentés az elmúlt év zárszámadásáról.
4. Indítványok.
5. A tisztviselői kar és választmány lemondása.
6. A tisztviselői kar és 25 választmányi tag megválasztása.

Kelt Verseczen, 1906. február hó 27-én.

Hazafiui tisztelettel:

Paulovics István,

elnök.

Perjéssy Lajos,

főtáskár.

Midőn a „V. M. K. E.“ közgyűlési meghívóját lapunk homlokán közöljük, szükségesnek és indokoltnak találjuk, hogy ahhoz néhány szót is fűzzünk.

Huszonegy esztendeje már, hogy ezen egyesületünket megalakítottuk s azok, a kik eddigi munkásságát figyelemmel kísérték s elfogulatlanul tudnak itélni, méltán hirdethetik, hogy ez az egyesület eddigi működése alatt — a mi speciális nehéz viszonyaink dacára is — minden lehető megtett arra nézve, hogy céljai megvalósuljanak s hogy működésének nyomai még nem látszanak talán oly mértékben, mint a minőre az alakulás, a fellángoló lelkesedés elő idejében számítottunk — annak okát, nem az intézők akaratajének csökkenésében, hanem nehéz helyi viszonyainkban kell keresnünk. Eltagadhatlan tény azonban, hogy a „V. M. K. E.“ tisztikara és választmánya minden időben igyekezett megtenni kötelességét.

A tulajdonképeni cél terjesztése a hazafias eszmék és a magyar nyelv terjesztése eszközeinek alkalmazása előtt, nagy munkát kellett az egyesületnek végeznie.

Meg kellett győznie nem magyar anyanyelvű polgártársainkat arról, hogy nem akarunk mi erőszakoskodni s a nemzetiségi féltékenykedésre ürügyet szolgáltatni tulbuzgalommal.

A nemzeti eszméket, a magyar kultúrát, s a hazafias gondolkodásmódot kívánjuk mi minden téren érvényesíteni, eszközöket kívánunk szolgáltatni a nem magyar ajkuak számára, hogy értsék a magyar állam hivatalos nyelvét s ennél fogva ne hiányozzék náluk az a legelső, legfontosabb kapocs, mely a hazafit hazájához fűzi.

Es vajjon nincs-e erre még igen nagy, égető szükség városunkban? Haladtunk ugyan e téren is, és az egyesület működésének igen szép eredményeivel is találkozunk.

Megalakult a „V. M. K. E.“ erkölcsi és anyagi támogatása mellett a „Verseczi Magyar Dalkör“, — a „Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egyesület“, melyek a hazafias polgárságot összetömörítik — megalapította az egyesület ez év folyamán a „Verseczi Szabad Liceum“-ot, mely rövid fenállása alatt is teljesen meghódította magának a közönség, különösen az intelligens elemek rokonszenvét — de számtalan még az olyan feladat, melynek megoldását az egyesületnek társadalmi uton minden erejéből segíteni és gyámolítani kell.

Olyan idöket élünk, hogy nagy szükség van a hazafias elem szilárdabb összetartására.

Bizonyos jelenségek kell, hogy még intenzívebb, még kitartóbb munkára serkentsék az egylet vezetőit és tagjait.

Városunkban az első volt a „V. M. K. E.“ mely a hazafias eszmék és a magyar kultúra terjesztését írta fel zászlójára. Ez az egyesület a másik két magyar egyletnek szülőanyja, vezére.

Kitűzött zászlója alá kell, hogy minél több lelkes hazafi és lelkes honleány csatlakozzék, de ott kellene látnunk városunk mindazon polgárát, ki az egylet céljait helyesli, megvalósulásukat kívánja s magát hazánk igaz és hű fiának tartja.

A nemes és hazafias cél érdekében nagyon kívánatos, hogy egyesületünk tagjai a társadalmi élet minden terén tegyék meg kötelességüket, hassanak oda, hogy a magyar szó mindenütt elfoglalja az őt megillető jogos helyet.

A mai napon megtartandó közgyűlés ismét összegyűjti az ügy barátait.

Kívánatos, hogy intelligenciánk tagjai mentül számosabban jelenjenek meg, s érdeklődésükkel, közreműködésükkel és tanácsaikkal előbbre vigyék azt az ügyet, melyet városunk társadalmában a verseczi magyar kulturegyesület képvisel.

Ha összetartunk, ha állandó lesz közöttünk a béke és egymás iránti kölcsönös szeretet, a „V. M. K. E.“ még fokozottabb mérvben teljesítheti nemes és hazafias hivatását.

A „Verseczi Magyar Ifjusági Egylet“ közgyűlése.

„Nyelvében él a nemzet!“, ezt az örökigazságu szalóigét választotta jelmondatául a „V. M. I. Ö. E.“ — Megdönthetetlen nagy igazság rejlik e jelmonásban s mindenki, a ki hazáját igazán szereti, teljes erejével arra törekszik, hogy a mi édes, drága kincsünk, a magyar nyelv minden irányban terjedjen, hódítsa meg a sziveket és lelket egyaránt, s foglalja el minden téren jogos helyét.

A magyar nyelv, a magyar kultúra ápolása, a magyar dalnak és zenének a nép körében való terjesztése, a tudományok népszerűsítése s a hazafias gondolkodásmód és érzelem ápolására alakult városunkban, a „Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egyesület“, melynek eszméje a nép körében támadt, egyszerű, dolgos emberek magyar sziveinek forrásából csergedett ki.

A Verseczen lakó s eddig elszigetelten élő magyar érzelmű ifjuság, és tősgyökeres, magyar szegényebb sorsú lakosság régóta szükségét érezte annak, hogy tömörüljön, hogy képezze magát, hogy legyen a magyar szónak, a magyar nyelvnek, a magyar dalnak egy újabb otthona, hol a rokon érzelműek találkozzanak s a nemes szórakozások mellett tudásaikat is bővítsék.

Megalakult a verseczi magyar népnek egy újabb mentsvára, a mely megalapította a könnyen hozza férhető magyar népkönyvtárt, rendezett hazafias ünnepeket, népszerű tudományos felolvasásokkal egybekötött társasestélyeket, műkedvelői előadásokat stb.

Az egyesület azt a fontos célt is kívánja szolgáltni, hogy az iskolából kikerült ifjak magyar nyelvi ismereteit is bővítsék a magyar nyelv gyakorlása által. A lehetőségig utját állja annak, hogy az iskolában nyert magyar nyelvi ismeret az ifjak elfeledjék. E tekintetben nagyon szomorú tapasztalataink vannak itt Verseczen és általában a Délvidéken.

Az egylet élén, mint annak védnöke bajsai Zákó Milán főispánunk áll, ki hazafias lelke teljes melegével igyekszik diadalra segíteni a kitűzött zászlót.

A „Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egyesület“ rendes évi III-ik közgyűlését f. hó 11-én, a múlt vasárnap d. u. tartotta meg az allami főreáliskolában az egylet női- és férfi tagjainak nagy érdeklődése mellett. Perjéssy Lajos egyt. elnök üdvözlővén a nagy számmal megjelent tagokat, rövid szavakkal vazolván az egylet múlt évi működését, felkérte Navratil Jenő egyt. titkár a választmány jelentésének előterjesztésére. E nagy gonddal összeállított, terjedelmes jelentésből felemlítjük: hogy az egyesület minden alkalmat megragadott céljainak kivitelére, a hazafias érzelem ápolása, a magyar nyelv terjesztésére. Midőn a végzet a múlt esztendőben elragadta a minden magyar által bálványozott néhai József kir. Főherceget, emlékeztetnek, élete, működése ismertetésével egyik vá. gyűlésén kegyelettel áldozott. — Főfigyelmét azonban a nép művelésére, az ismeretek terjesztésére fordította. E célból a múlt esztendőben összesen 16 Urania előadást rendezett,

melyeken több ezer gyermek, ifjú és felnőtt jelent meg mindkét nemből. Örömmel konstata a jelentés, hogy a magyar nyelvet még teljesen jól nem beszélő, de szívben és lélekben magyar német anyanyelvű polgártársaink Dr. Seemayer Károly iskolaszéki elnök, és a szállásügyi elnökének; Dr. Haag Aladárnak, mint a verseczi földművelők hatalmas egylete elnökének vezetése mellett közel 2000-en vettek részt az ifjúsági egylet által rendezett népszerű tudományos előadásokon. — A titkári jelentés köszönettel adózott mindazoknak, kik ezen előadások sikerülte érdekében fáradozni kegyeskedtek, így Dr. Zappé Ede járási orvosnak, Dr. Greszler Gyula és Halmos Béla, Bauer Vogel Gyula főrealisk. tanároknak, Dr. Dezső Gyula orvosnak; — Dr. Weitner Józsefnek, Gerzanits Gyula magy. kir. állatorvosnak, Savoly Ferenc főrealisk. hittanárnak, Dr. Cziriak Gy. szolgabírónak, Szombathy Gézáknak, mint a kik ezen előadásokon mint felolvasók és előadók szerepeltek. — Az egyesület a mult egyleti évben négy társasösszejevetelt is rendezett, mely alkalmak egyikén Deésy Margit k. a. és Hajdú Mihály szavallataikkal mulattatták a közönséget. Tartott az egylet egy műkedvelői előadást is, midőn a „Sárga Csikót“, hozta színre a közönség meleg érdeklődése mellett. Az egyleti könyvtárból az év folyama alatt 1627 könyvet vettek ki a tagok. Könyveket ajándékoztak: Maté János, Dr. Szabó Lajos, Perjessy Lajos, Rajzinger Adolfné és Szongotné úrnők. Dobay Lajos pénztárnok, és Gerspán József, egyll. gazda jelentése szerint az egylet készpénz vagyona 800 K., mely a takarékpénztárban van elhelyezve. Az egylet felszereléseinek, értéke 600 K., így tehát a rövid két éves multtal bíró egyesület 1400 K. vagyonnal rendelkezik. A fentebbi jelentések és a számvizsgálok jelentésének tudomásul vétele után a közgyűlés a tisztikárnak és választmányának a felmentést megadta, — és Szabó Géza indítványára a leköszönő tisztikárnak jegyzőkönyvi köszönetet szavazott.

Mielőtt azonban a tisztújításra került volna a sor, a választmány egyik kizárási határozata ellen beadott feltöly a módást intézettel a közgyűlés akként, hogy egyhangulag helyben hagyta a választmány határozatát.

Ezután Perjessy Lajos egyll. elnök tisztársai és a választmány nevében köszönetet mondott a tagok bizalmáért. A tisztújítás megejtésének vezetésére Bauer Vogel Gyula egyll. tagot kérte fel a közgyűlés,

Egyhangulag, közfelkiáltással megválasztattak:

Elnök: Perjessy Lajos; Alelnök: Tóth Lajos; id. Nisztor György; Titkár: Navratil Jenő; Jegyző: Rajzinger A; Ügyész: Dr. Haag Aladár; Pénztáros: Dobay Lajos; Ellenőr: Gulacsy Ignác; Hajdú Mihály; Könyvtáros: Held Godófréd; Gazda: Gerspán József; Számvizsg: Faragó József, Szabó Géza. — Választmány: Ifj. Szimora János, Benő László, Tarkó Arnold, Razga Károly, Faragó Mátyás, Dr. Cziriak Gyula, Berger Kálmán, Illyés Sándor, Kern György, Rózsa József, Masson Márton, Rechnitzer István, Verdonics Sándor, Seer Pál Pék István, Dr. Szabó Lajos, Dr. Zappé Ede, Dr. Seemayer Károly, Seemayer Károly, Dr. Weitner József.

A közgyűlés a legszebb rendben, emelkedett hangulat mellett folyt le.

NAPI HIREK

Eljegyzés. Arany fiatalságunk egyik közszeretettben álló tagja, minden hazafias társadalmi működésünknek egyik számottevő munkása Dr. Weitner József ügyvédjelölt a mult napokban eljegyezte özv. Finke Aurelia úrnő kedves és művelt leányát Leona kisasszonyt. Áldás és szerencse kísérjék a szép frigyét.

Uj esperes. Abfai Károly csakovai plebános a középtemesi esperességi kerületben viselt esperesi állásáról lemondott. A megüresedett tisztviségre Németh József püspöki helynök Lang Dávid temesvárjosefvárosi plebános nevezte ki, s őt ez alkalommal a vörös cingulummal tüntette ki.

Március 15-ikét, a magyar szabadság ragyogó napját eddig még sohasem ünnepelte meg városunk polgársága oly impozáns és lélekemelő módon mint ez idén. Három helyen is tartott ünnepség s mind a három al-

kalommal magasan lobogott a hazafui lelkesedés lángja. A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ mely kisjeszeni Paulovits István kir. táblabíró elnöklété alatt minden hazafias intézmény és minden hazafias vállalkozás kezdeményezője és istápolója, ez idei ünnepejét Isten szabad ege alatt az Andrássy sétátere lenvő honvédszobor előtt tartotta meg, meghíván ezen ünnepejére az összes helybeli hatóságokat, testületeket, és egyleteket. Városunk hazafias polgársága daczára a kellemetlen, hideg időnek — impozáns számban jelent meg. Az ünnepej kezdete előtt egy órával, még hóvihar dühöngött a városban, teljes volt a téli kép, de 1/2 óra tájban kitisztult az idő, kisütött a nap. Festői szép képet nyújtott a „V. M. I. E.“ által rendezett felvonulás, elől a magyar nemzeti és fehérruhába öltözött leányok koszorujával, az öreg honvédekkel és több egylettel, melyek közül nagy számával különösen kitűnt a „Földművelők Egylete“ élén elnökével Haag Aladár dr. ral. Az ünnepej alkalmával bekezdőül a verseczi, „Férfi dalegylet“ énekelte el a „Hymnust“, majd pedig Bauer Vogel Gyula áll. főrealisk. tanár a „V. M. K. E.“ titkára hatalmas szép beszédben magyar nyelven és Dr. Dajkovits István ügyvéd német nyelven lelkesítő szónoklatokban fejtegették a nagy nap jelentőségét. Ezután programmszerűleg megkoszorúzták a szobrot A „V. M. K. E.“ nevében Perjessy Lajos főtitkár, a honvéd egyesület, nevében Mihályovits Ferenc a „V. M. I. Ö.“ nevében a nemzeti ruhában öltözött koszorut vivő leányok vezetője Gulacsy M. k. a. kerekded szép kis beszéd kíséretében koszorut helyezett még a szoborra a magyar dalkör. Ezután Hollósi Ödön színművész szavallta el gyűjtő hatással a „Talpra Magyar!“ — A verseczi Magyar Dalkör valóban bravurosán énekelte a „Tavaszi elmúlt“ című hazafias dalt. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület“ mely védnökének bajsai Zákó Milan főispánnak lelkes támogatása mellett hatalmasan fejlődik, este tavaszvacsorát rendezett a Szőlővenyigében hol közel 200-an jelentek meg. A „V. M. K. E.“ gazdagon megvendégelte az összes 48-as honvédeket. Bekezdőül a „Verseczi Magyar Dalkör“ énekelte el a Hymnust, majd Perjessy Lajos egyleti elnök udvozolta a megjelenteket, mely után Dr. Seemayer Károly ügyvéd tartott lelkes és nagy tetszéssel fogadott szónoklatot megmagyarázva a népeknek, hogy mit köszönhet a magyar nemzet márczius 15-ének. A „Magyar Dalkör“ énekelte a Kossuth nótát, mely fellángoló lelkesedésre ragadta a közönséget és az ünnepi hangulatot még fokozta.

Ezután felváltva felköszöntők és szavallatok következtek: Csákány J. egyll. tag Dr. Rezuca István polgármestert köszöntötte fel, ki hosszabb beszédében visszapillantást vetvén Versecz kulturális haladására — az egylet tagjait éltette. Bauer Vogel Gyula a 48-as honvédek; Rózsa János a magyar dalkör elnökét Dr. Szörényi Józsefet és a lelkes tagokat köszöntötte fel talpraesett szép beszédben; Perjessy Lajos, kisjeszeni Paulovits Istvánt a V. M. K. E., elnökét, ő viszont a hölgyeket éltette. Igen sikerült és lelkesítő felköszöntöket mondottak még Dr. Szörényi József: Makoldy Sándor, 1878-as harcosok nevében Till Jakab. — Közben a „V. M. D.“ szebbnél szebb, kitérő lelkesedésre hangoló hazafias magyar dalokat énekelte, Gerspán József, a „Talpra magyar!“ Hajdú Mihály a „Verseczi honvédekhez“ című költeményt szavallták el nagy hatással. Igen tetszetek és sok tapsot arattak Haasz Mari-ka és Engel Irén k. a. egyll. tagok szavallatai is. A „Szőlővenyigé“ vendéglősenek kitűnő ételivel a közönség teljesen meg volt elégedve. — A legszebb rendben lefolyt ünnepej rendezésében az oroszlanrészt Navratil Jenő egyll. titkár illeti meg.

Márczius 15-ke az állami főrealiskolában. A magyar kir. állami főrealiskolában, délelőtt 10 órakor kezdődött az ünnepej a nemzetiszínű drápiákkal, az iskola diszasszlójával földiszitett tornateremben, mely már az ünnepej megkezdése előtt teljesen megtelt intelligens közönséggel. — Bekezdőül Menezer Aladár VIII. o. t. kellő tüzelle szavallta el a „Talpra Magyar!“ majd az ifjúsági énekkar énekelte el Dr. Szörényi József főrealiskolai énektanár szakavatott vezetésével mellett ugyancsak a „Talpra Magyar!“ majd pedig az ifj. zenekar valóban kitűnő játékában

gyönyörködött a közönség. Nagy tetszést aratott Schwarz János VIII. o. t. jól kidolgozott ünnepi szónoklata. A kedves ünnepej a Kossuth dal éneklésével és a Rákóczy indulóval ért véget. Délben az ifjúság kivonult a honvéd szoborhoz és arra ritka szép koszorút helyeztet és énekelte a Kossuth nótát.

A esanádi egyházmegyéből. Németh József püspöki helynök Konecsny János segédlelkészt Starcsováról Nagy-Zsamra helyezte át.

Halálozás. A pancsovai áll. főgimnázium jeles tanára, Lengyel Vilmos rövid ideig tartó szenvedés után, f. hó 9-én hajnalban elhunyt 47 éves korában. Huszonnégy évi tanárkodásból 17 évet töltött Pancsován. A gimnázium tanári kara külön gyászjelentést adott ki s gyönyörű koszorút helyezett korán elhunyt kartársa ravatalára.

A verseczi szabad Hezeumban f. hó 11-én, a mult vasarnap déltan Várhelyi Ferenc állami főrealiskolánk köztisztviselőben álló igazgatója tartott érdekes és mulattató felolvasást a „Nevelők természetrajza“ czim alatt. Találó képekben mutatatta be azt a különös helyzetet, melybe a fiatal, tanult nevelő kerül egyes családoknál. Mulattató szatírával ostorozta azokat a felszégeket, melyek a nevelő működése körül itt ott felmerülnek. A szépirodalommal is nagy előszeretettel foglalkozó tudós igazgató ezen felolvasása tulajdonképpen csak egyik bevezető részét képezte azon humoros elbeszélések ciklusának, melyekben a nevelőkkel foglalkozik. Sajnos, hogy a felolvasáson nem jelentek meg annyian, mint a mily latogatást a valóban élvezetes felolvasás méltán megérdemelt volna. — A felolvasás jövedelme 11 K. 60 fill. jótékony célra (József Főnereczeg szanatórium) fordítattott. Ma vasárnap, márczius 18-an d. u. 3 órakor Dr. Karsay Sándor (Budapestről) fog felolvasást tartani a „Gyermek ligá“-ról, melynek ő fadarhatlan apostola. Ezen előadásra különösbben is felhívjuk T. Cz. olvasó közönségünk nagybecsű figyelmét.

Nemzeti színészet. A mult hét folyama alatt a színházlatogató közönség száma nem csak, hogy nem csappant meg, hanem még inkább emelkedett elannyira, hogy a társulat a fehértemplomi szereplést el is ejtette, s meghosszabítván a szezonot innen közvetlen Orsovára megy. Szintársulatunk a közönség ezen ritka szép partolását meg is érdemli. Kitűnő erővel rendelkezik, a műsor eléggé változatos, az oszjáték jó, sok az újdonság. Kar, hogy a mult héten egy pár silany és üres operette, mint p. u. a „Tavaszi“ is színrekerült. Az ilyen fajta izlés és erkölcsrontó daraboktól, — ha még olyan újdonságok is — és ha még hatalmasan meg is vannak rövidítve meg kellene kimélni a közönséget.

Szombaton a „Gül Baba“ zsufo-lásig telt ház mellett került színre. A darab kiállítás — a mi viszonyaink kozt — fényes és szép volt, láttunk igen szép toaleteket. Mintha a társulat a nagy közönség láttára a szokottnál még több tüzelle, kedvvel játszott volna. Az egyes szereplők, de különösen Novák Ilona, Tarján, Voros Alice, Erdélyi mind kifogástalanul játszottak, a közönség lelkesen tüntetett.

Vasárnap. Vidornak „Az ingyenélők“ kedves népszínművében valóban mintá előadást tartott a társulat. Novák ezuttal is megmutatta sok oldalúságát, Tarjannal remekül énekeltek, de a többiek is mint Erdélyi, Kurti, Fodor Irén, Sarkadi, Beleznai, mind igen jók voltak. Nagy kar, hogy az igazgató, kevés népszínművet hoz színre, pedig azok bizony bizony többet érnek, mint a töméntelen sok operette.

Hetfőn fél helyarakkal „A suhancz“. Kedden: Rajna F. és Czobor K. „Hajduk hadnagya“ operette nagy és előkelő közönséget vonzott a színházba. A darab zenéje itt ott igen csinos, valami bensőbb nagyobb értéke azonban nincs a darabnak, inkább olyan mutatványos fajta. Magyar ruhába bújtatott nők, fesze-en simuló trikó, egy kis zászlólobogtatás, táncperdülés de kevés tartalom. Az előadás különben igen jó ment. A társulat mindhárom énekesnője szerepelt. Novák J. most is gyűjtött és hódított, Voros Alice, Beleznai M. énekei is kifogástalanok voltak Tarján nehány valóban szép dalát lelkesen meg éljenzettek. Erdélyi ismét kitűnő alakítást nyújtott. Jók voltak: Sar-

kadi és Táborig. A darabot különben meglehetősen megkurtították úgy, hogy már 10 óra előtt vége volt az előadásnak.

Szerdán. Tavasz. Strausz zenéje igen csinos, énekes nőnek és énekeseink bravúrosan énekeltek, de a darab maga üres léhaság és daczára, hogy a darabot keményen „meghúzták” még is maradt benne sok orfeumba, és nem színpadra való részlet.

Csütörtökön március 15-én. Diszelőadásul „Simonyi obester” a legvitézbb huszár. — Bekezdőül Apothesis. Pompás színes hazafias kép. Különösen feltűnt Kunhegyiné Molnár Bella pompás alakja. A nemzeti dalt kitörő lelkesedés mellett a színesekkel együtt énekelte a közönség. Az előadás vígan, szépen ment. A ropogos táncoknál azonban mintha egy kicsit sok lett volna a joból. A túlzások nem igen emelik sem a hangulatot, sem az izlést.

Pénteken Koldus diak. (Fél helyárrakkal.) Millecker örök színpalái igen tetszettek. Tegnap szombaton „A bajusz” Kunhegyiné Molnár Bella első felléptével.

Ma vasárnap „János vitéz” A czimszerepben: Kunhegyiné Molnár Bella val. Este: „A mit az erdő mesél” Gezy István népszínműve. Kunhegyiné Bella és Novák Ilonka felléptével.

Hétfőn. Novák Ilonka jutalom játéka „A rátartós királykisasszony” operette.

Kedden: „Gül Baba”.

Szerdán „Gésák operette, Tarján Emil jutalomjátéka.

Csütörtökön: „Leányka” utolsó előadás.

Az igazgató ezen előadásra új díszleteket festett s gyönyörűen állítja ki a darabot. Összefoglalva mindent elmondhatjuk, hogy Kunhegyi társulata teljesen meghódította közönségünket, mert réges régen nem voltak oly látogatottak az előadások, mint az idén.

A „Verseczi Magyar Dalkör” választmánya a múlt hétfőn este Dr. Szörényi József elnökle alatt népes választmányi ülést tartott, melyben elhatározta, hogy július 3-án részt vesz a temesvári dalárda zászólószentelési ünnepélyén, — rendez évi közgyűlést f. é. március 25-én d. u. 2 órakor tartja meg az egy-letli helyiségben. Dr. Weitner József, a választmányának a közgyűlés elé terjesztendő jelentését, Navrátil Jenő a karmesteri jelentést; — és Dr. Kovacs Gyula a pénztárosi jelentést, olvasta fel.

Jutalomjáték. Van a jelenleg városunkban működő színtársulatnak egy olyan kiváló jeles férfi tagja, ki majdnem minden nap fellépve kitűnő énekeivel, pompás játékaival teljesen meghódította közönségünket. Ez az aranyhangú énekes Tarján Emil, a kinek szerdán a „Gésákban” lesz a jutalom játéka. Közönségünk ez alkalommal bizonyára teljes pártfogásával fogja jutalmazni a derék színművészt, ki annyi kellemes órát szerzett közönségünknek.

Köszönetnyilvánítás. Kunhegyi Miklós színgazgató úr Janos vitéz és Gül Baba eredeti magyar művek erkölcsi és anyagi siker alkalmából 60 K-t adományozott a verseczi áll. főreáliskola segítő egyesületének. Azonkívül bocsátott a szegényebb tanulók rendelkezésére 60 drb. színházi jegyet hazafias előadásokra. Ezáltal nyilvánosan is megköszöni a nemessz. vü. áldozatkészséget az igazgatóság.

Végnelküli sztrájkok. A helybeli iparte- peken ismételtén felveszik a munkások a bérharcot. A múlt napokban a cipész munkások léptek a sztrájk terére. Egy-egy pár cipőnél 60 fill.-től 1 K. 40 fill. terjedő bérjavítást kérnek stb. A tárgyalások folynak.

Államhivatalnokok címmei. Mostanában az államhivatalnokoknak van egy állandó bizottságuk, amely a tisztviselők érdekeit védi és igen dicséretes buzgósággal most állította össze a tisztviselők szolgálati pragmatikáját, s ki is nyomatta s valamennyi hivatalnoknak megküldette. A munka ötödik oldalán le- nyomtatott 12-ik szakasz fölötté jellemző a mi igazán magyar demokráta gondolkodásunkra. Ez a szakasz ugyanis a tisztviselők címmeiről szól. Előrebocsátja a tervezet írója, hogy amennyiben kitüntetésre nincs a tisztviselőnek, aminek folytán magasabb címzésre jogot formálhat, a következő címek járnak a tisztviselő- nek: I—II. fizetési osztályban levőknek nagy- méltóságos ur czim jár. Méltóságos urak a III—V. fizetési osztályban levők. Akiknek fize-

tését a VI—VIII. osztály szerint mérik, azok nagyságos urak. A IX—X. fizetési osztály tisztviselői tekintetes urak. Az altiszteket vezető- nek után járó ur czim illeti. Teszem fel: Peres ur, míg a szolgák vezető- és nem ke- resztneveken czimzandók; pl. Galló vagy Ko- vacs, tehát semmiesetre se Ferencz, vagy János.

Uj lap Karánsebesen. „Hatarörvi- dék” czimmel uj magyar hetilap indult meg Karánsebesen. A lap tisztan tarsadalmi irányu

Ajánlati tárgyalás. A Versecz vá- rosában emelendő jarasbirósági épület építési munkalatainak kiadása és bebutorozásának, vá- lamint teljes felszerelésének szállítása iránt. Ajánlatok folyó évi március 24-ig a jarasbi- róság vezetőjénél nyújtandók be.

Az Országos Magyar Kereske- delmi Egyesülés harmadik rendes közgyű- lését márczius hó 25-én, vasárnap, dél- előtt fél tíz órakor tartja meg a budapesti Áru- és Értéktőzsde uj palotájában. A közgyű- lés tárgysorozata a következő: A választmány jelentése. Az 1905-ik évi zárszámadás és a számvizsgálók jelentése feletti határozathozatal és a felmentvény megadása. Az 1906-iki költségel- irányzat megállapítása, 13 fővárosi és 21 vi- déki, további 5 vidéki választmányi tag, végül a számvizsgáló bizottság 5 tagjának megválasz- tása. Beérkezett indítványok Az O. M. K. E., hogy tagjainak a közgyűlésen való minél na- gyobb számbani részvételét megkönnyítse, va- suti menetdíjkezdeményeket eszközölt ki, me- lyek szerint a közgyűlésre felutazó vidéki ta- gok hazulról Budapestre, valamint a visszautaz-ásra a magyar királyi államvasutak és a cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasut magyar vona- lain egy II. osztályra váltott jegy jogosít az I. osztályu utazásra; egy III. osztályra váltott jegy jogosít a II. osztályu utazásra; egy fél II. osztályu jegy jogosít a III. osztályu utaz-ásra. A cs. kir. szab. déli vaspalya társaság magyar vonalain egy II. osztályu Budapestre váltott jegy jogosít a Budapestre és onnan való visszautazásra a III. osztályon, egy I. osztályu Budapestre váltott jegy jogosít a Budapestre és onnan való visszautazásra II. osztályon. Az utas- ok ugy a magyar államvasutakon, valamint a kassa-oderbergi és déli vasuton is a gyorsvo- natokat használhatják. A kedvezményes je- gyek váltásához szükséges igazolványokat az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés köz- ponti irodája Budapest V. Széchényi u. 1. szol- gáltatja ki. Ezenkívül a központi iroda megfe- lelő számú igazolványokat bocsát a vidéki ke- reuletek vezetőseinek is rendelkezésére, hogy a tagok, valamint a kereskedelmi tarsulatok és kamarák közgyűlési delegáltjai ott is kivehes- sék igazolványaikat. Az igazolványok a vidéki keruletek titkári hivatalainál e hó 19-étől kezdve vehetők át.

Várhelyi Ferencz állami főreál- iskolánk ritka tevékenységű igazgatója, ki a múlt esztendőben egy vaskos kötet tudományos matematikai művel lépett a nyilvánosság elé, — a tudós matematikus, midőn a számok és geometriai figurák tömkelegének feldolgozása után nyugodni kíván — nagy előszeretettel foglalkozik a szépirodalommal is. Asztalfőlk- jában ott rejtegeti azokat az egészséges humor- ral telt kedves elbeszéléseket, melyek mai tár- sadalmunk fonák helyzeteibe mélyen belevilá- gítanak, ostromozzák a tarsadalom egyes réte- geit, az embereket, a kik arra reá szolgálnak — a nélkül azonban, hogy túlzásokba csap- nának át. A köztisztelet által környezett igaz- gató úgy is, mint a „V. M. K. E.” Szabad Liezeumi szakosztályának elnöke, s már előbb is több alkalommal olvasott fel elbeszéléseiből egyet-egyét jótékony czelokra, s a művelt köz- önségnek kellemes, szórakoztató és tanulságos órákat szerzett. — Ezen elbeszéléseiből egy jókora kötet a jövő hónap folyamán fog meg- jelenni a jövevő Singer és Wolfner budapesti könyvkiadó czégnél, „Vallomások” czim alatt (ára füzve 2-50 K., — díszkötés- ben 4 K.) — Ezen érdekes munkára lapunk is megnyitja az előfizetést és már most is fel- hívjuk T. Cz. közönségünk becses figyelmét ezen érdekes műre.

A pusztító betegségek elleni harcban a világ legkiválóbb orvosai egyesülnek. E beteg-

ségek legborzasztóbbika az Epilepsia Nyavalya- törés. E bajban szenvedőknek vigaszt szolgál- hat azon értesülésünk, mely szerint egy magyar orvos e betegség ellen uj és hatékony gyógyító módszert talált fel, amelylyel már a külföldön is feltűnést keltett. Ez orvos Dr. Szabó B. Sán- dor Budapest, V. Alkotmány u. 5; ki készség- gel nyújt felvilágosítást mindazoknak, kik gyó- gyító módszere segélyével e súlyos bajtól sza- badulni óhajtanak.

Szerkesztői levelezés.

S—K—Pancsova. A küldött tárczát megkaptuk. Köszönjük. Jövő héten elintézzük sorsát. Üdvözlét.

Verseczi Magyar Dalkör.

MEGHÍVÓ.

A »Verseczi Magyar Dalkör« 1906. évi márczius hó 25-én, vasárnap délután 2 órakor a »Verseczi Kaszinó« épületében levő egyesületi helyiségében

III. közgyűlését

tartja, amelyre az egyesület tisztelt tagjai ezen- nel meghívotnak.

Tárgysorozat.

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány évi jelentése.
3. A pénztáros és számvizsgáló bizottság jelentése.

4. Az 1906. évi költségvetés megállapítása.
5. Indítványok.

Kelt Verseczen, 1906. márczius hó 16-án.

Dr. Weitner József,
titkár.

Dr. Szörényi József,
ügyvivő alelnök.

Égető készüléket

fa, selyem, bársony, bőr stb. beégetéshez, ki- tűnő Platina tüvel, használati utasítással

10 koronáért

küldök utánvétellel, vagy a pénz előleges bekül- dése esetén, bérmentesen. Nagy képes árjegy- zék beégetéshez előrajzolt fa-dísz tárgyakról 60 fillér (bélyegben is beküldhető).

FEKETE SÁNDOR papirkereskedő.

Budapest, VII., Elemér utca 4.

Néhány száz kiló

jó minőségű

háziszappan

eladó.

Czím a Kirchner-féle könyvkereskedésben.

Vásár hirdetmény.

A verseczi virágvasárnapi nagyvásár 1906. évi márczius 30., 31. és április hó 1. és 2-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 4 óráig szabad felhajtani és miután márczius 29-én hetivásár van, a marha felhajtása már 29-én megengedtetik.

Szekeres, rendőrkapitány.

Védjegy:  „Horgony”

A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régiónak bizonyult háziszap, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalom- csillapító szernek bizonyult **köszvény- nél, csúznál és meghüleséknél** bedörzsölés- képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony” védjeggyel és a Richter czég- jegyzettel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógy- szertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapest.**

Richter gyógyszerháza
az „Arany oroszlánhoz”, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétkölés.



Az elmúlt
rendkívüli
száraz nyár
folyamán
smét a

**Küküllőmenti
Első Szőlőoltványtelep**
(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.

Világkiállítás St. Louis 1904
Legmagasabb kitüntetés, Grand Prix



Globus
tisztító-kivonat
jobb tisztít mint bármely más feny-tisztítószer.

1351. szám. — 1906.

Hirdetmény.

Krieshaber Gusztáv verseczi lakos Verseczen 2677. házszám a. egy fatelep fióküzletet felállítani óhajtván — ezen iparhatóságnál az előirt telepengedély megadásáért folyamodott.

Ez az 1884 évi XVII. t. cz. 27. §-a alapján ezennel közhírré tétetik, s egyben a helyszínén (Temesvári ut 2677. hsz. a.) megtartandó nyilvános tárgyalás határidőül f. évi márczius

hó 26. napjának délelőtti 9 órája tüzetik ki azal, hogy ezen határidőig a térrajz esetleges építmények rajzai az érdekeltek által alolított iparhatóságnál betekintheők — esetleges kifogások pedig a tárgyalás alkalmával szóval vagy írásban megtétethetnek, megjegyezvén, hogy esetleg később teendő kifogások figyelembe vételni nem fognak.

Rendőrkapitányság mint I. fokú iparhatóság, Verseczen, 1906. évi márczius hó 6. án.

Szekeres, rendőrkapitány.

Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kúlcsszapant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

Mindenütt kapható.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet
(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)
Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.
Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződéses, óvások, levélpapírok stb.
Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.
Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragezédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.
Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.
Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.
Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.
Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

GÖZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2 $\frac{1}{2}$ -től 12 lóerőig, BENZINMOTOROK, SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra, ARATÓGÉPEK és egyéb MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL
BUDAPEST, V., Váci-körút 32.**

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Kerületi képviselő: Schwitzer Jenő, Pancsova.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.